

LU-1510 LU-1510-7 LU-1560 LU-1560-7

補足説明書
补充说明书

SUPPLEMENTARY INSTRUCTION MANUAL
ERGANZENDE BETRIEBSANLEITUNG

SUPPLEMENT AU MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES SUPLEMENTARIO
MANUALE D'ISTRUZIONI SUPPLEMENTARE

No.02
21351705

(注意) ミシンを運転する前に本書に記載された内容を必ず実行してください。

なお、本書に記載されている以外の取り扱い方法は別途「取扱説明書」を参照してください。

(注意) 運轉縫紉機前請一定按本書の説明實行準備工作。

本書記載以外的使用方法，請參照「使用説明書」。

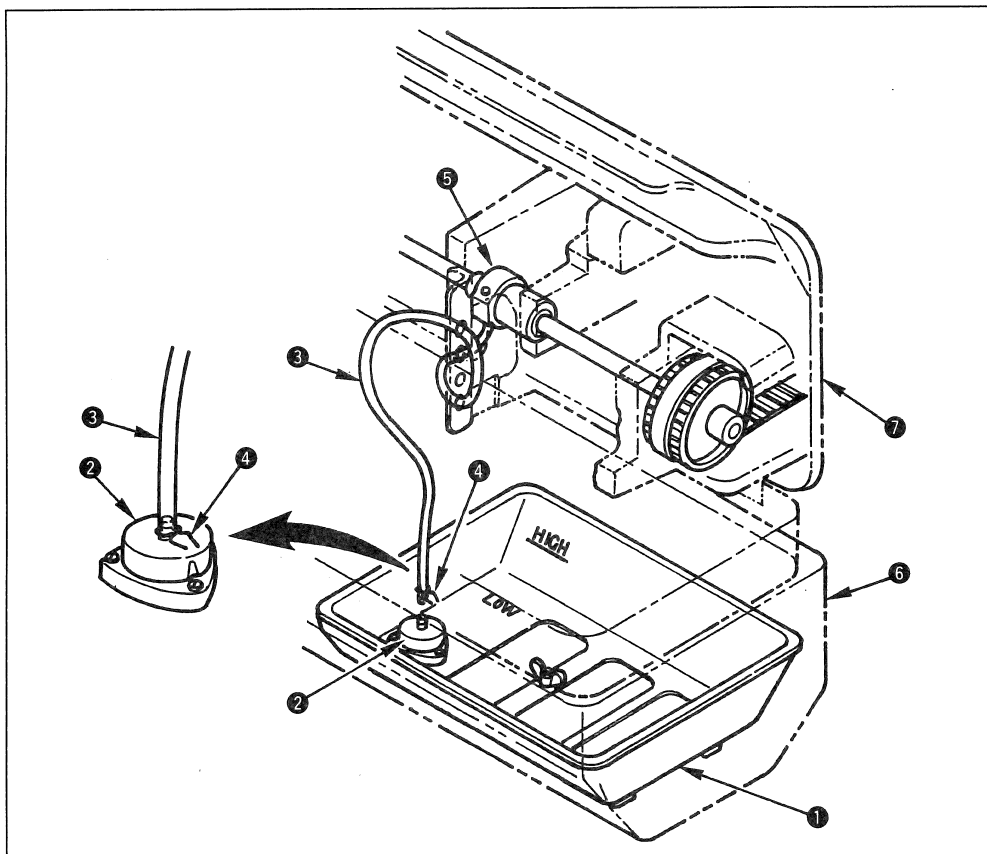
(CAUTION) Be sure to execute the contents described in this manual before operating the sewing machine. In addition, refer to the "Instruction Manual" separately for the handling methods other than those described in this manual.

(VORSICHT) Führen Sie unbedingt die in dieser Anleitung beschriebenen Schritte aus, bevor Sie die Nähmaschine in Betrieb nehmen. Schlagen Sie außerdem in der getrennten "Betriebsanleitung" nach, um Näheres zu den Behandlungsweisen zu erfahren, die nicht in dieser Anleitung beschrieben werden.

(ATTENTION) Effectuer impérativement les opérations décrites dans ce manuel avant d'utiliser la machine. Se reporter également au "Manuel d'utilisation" séparé pour tous les méthodes qui ne sont pas décrites ici.

(PRECAUCION) Cerciórese de ejecutar el contenido que se describe en este manual antes de operar la máquina. Además, para todo lo referente a métodos de manejo que no sean los descritos en este manual, sírvase consultar el respectivo Manual de Instrucciones que se provee por separado.

(ATTENZIONE) Aver cura di eseguire i contenuti descritti in questo manuale prima di azionare la macchina per cucire. Inoltre, fare riferimento al "Manuale d'Istruzioni" separato per le modalità di maneggio tranne quelle descritte in questo manuale.



3. 把附屬的 JUKI New Defrix Oil No.2 加到 "HIGH" 的線位置。

1. After installing motor, hinges, oil pan ⑥ and machine head ⑦ on the table, tilt the machine head and install oil tank ① on the inside of oil pan ⑥.
2. After passing clip ④ supplied with the machine through oil pipe ③ coming from the bottom side of the machine head, securely connect the pipe to the connecting port of filter ② assembled to oil tank ① and fix it with clip ④.
3. Next, fill the oil tank with JUKI New Defrix Oil No. 2 up to HIGH mark.

1. Nach der Installation von Motor, Scharnieren, Ölwanne ⑥ und Maschinenkopf ⑦ an der Tischplatte den Maschinenkopf kippen, und den Öltank ① auf der Innenseite der Ölwanne ⑥ installieren.
2. Die mit der Maschine gelieferte Klammer ④ auf die von der Unterseite des Maschinenkopfes kommende Ölleitung ③ schieben, dann die Leitung fest an den am Öltank ① montierten Verbindungsport des Filters ② anschließen und mit der Klammer ④ befestigen.
3. Anschließend den Öltank bis zur HIGH-Marke mit JUKI New Defrix Oil No. 2 füllen.

1. Après avoir installé le moteur, les charnières, le carter d'huile ⑥ et la tête de la machine ⑦ sur la table, basculer la tête de la machine en arrière et poser le réservoir d'huile ① à l'intérieur du carter d'huile ⑥.
2. Après avoir fait passer la bride ④ fournie avec la machine à travers le tuyau d'huile ③ venant du bas de la tête de la machine, brancher solidement le tuyau à l'orifice de raccordement du filtre ② monté sur le réservoir d'huile ① et le fixer avec la bride ④.
3. Remplir ensuite le réservoir d'huile jusqu'au repère HIGH avec de l'huile JUKI New Defrix Oil N° 2.

1. Después de instalar el motor, las bisagras, el colector de aceite ⑥ y el cabezal de la máquina ⑦ en la mesa, incline el cabezal de la máquina e instale el tanque del aceite ① dentro del colector ⑥ de aceite.
2. Después de pasar el sujetador ④ suministrado con la máquina por el tubo ③ del aceite que viene desde la parte inferior del cabezal de la máquina, conecte con seguridad el tubo al puerto de conexión del filtro ② ensamblado en el tanque ① del aceite y fijelo con el sujetador ④.
3. Seguidamente, llene el tanque del aceite con aceite JUKI New Defrix No.2 hasta la marca HIGH.

1. Dopo aver installato il motore, le cerniere, la vasca dell'olio ⑥ e la testa della macchina ⑦ sul tavolo, inclinare la testa della macchina e installare il serbatoio dell'olio ① all'interno della vasca dell'olio ⑥.
2. Dopo aver fatto passare la graffa ④ in dotazione con la macchina attraverso il tubo dell'olio ③ che viene dal fondo della testa della macchina, collegare sicuramente il tubo al foro di collegamento del filtro ② montato al serbatoio dell'olio ① e fissarlo con la graffa ④.
3. Quindi, versare Olio JUKI New Defrix No.2 nel serbatoio dell'olio fino al livello indicato da "HIGH".

JUKI 株式会社

〒206-8551 東京都多摩市鶴牧 2-11-1
TEL. 042-357-2371 (ダイヤルイン)
FAX. 042-357-2274
<http://www.juki.co.jp>

JUKI CORPORATION

2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,
TOKYO, 206-8551, JAPAN
PHONE : (81)42-357-2371
FAX : (81)42-357-2274
<http://www.juki.com>

Copyright © 1999 JUKI CORPORATION

- 本書の内容を無断で転載、複写することを禁止します。
- All rights reserved throughout the world.